

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالة (مستحضرات) - 1986

يُسوّق الدواء وفق وصفة طبيب فقط

أوزيمبيك 1 ملغ

محلول للحقن بقلم جاهز للاستعمال

المادة الفعّالة هي سيماجلوتايد (semaglutide).

1 ملل محلول للحقن يحتوي على 1.34 ملغ سيماجلوتايد.

Semaglutide 1.34 mg/ml

مواد غير فعّالة ومثيرة للحساسية بالمستحضر: أنظر الفصل 2 بند "معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء" والفصل 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بتمعّن حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستخدام الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجّه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

هذا الدواء وصف لك. لا تعطه للآخرين؛ لأنه قد يضر بهم، حتى لو بدا لك تشابه بين حالتك وحالتهم الصحيّة.

1. لم أعد هذا الدواء؟

أوزيمبيك مخصص لعلاج البالغين مرضى السكري من نوع 2، الذين حالة مرضهم ليست تحت سيطرة كافية، إضافة لنظام غذائي ونشاط بدني:

- كعلاج وحيد عندما لا يكون العلاج بميتفورمين (metformin) ملائمًا عقب عدم تحمل أو مانع للاستعمال.
- كإضافة لأدوية أخرى لعلاج السكري.

المجموعة العلاجية: أدوية لعلاج السكري، نظائر GLP-1

يحتوي أوزيمبيك على المادة الفعّالة سيماجلوتايد. وهو يُساعد جسمك في تقليل مستوى السكر في الدم فقط حين يكون مستوى السكر في الدم مرتفعًا جدًا، ويمكن أن يساعد في منع أمراض قلب. من الضروري أن تستمر في نظامك الغذائي والنشاط البدني كما أوصاك الطبيب، الصيدلي أو الممرضة.

2. قبل استعمال الدواء

يُمنع استعمال الدواء إذا:

وجدت لديك حساسية (أرجية) لسيماجلوتايد أو لأحد المركبات الأخرى التي يحتويها الدواء (كما هو مفصّل في الفصل 6 "معلومات إضافية").

تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء

قبل العلاج بهذا الدواء، تحدث مع الطبيب، الصيدلي أو الممرضة.

هذا الدواء ليس مطابقًا للإنسولين (insulin)، ويُمنع استعماله إذا:

- كنت تعاني من السكري من نوع 1 – وهي حالة التي فيها لا يُنتج جسمك الإنسولين إطلاقًا.
- تطور لديك حمض كيتوني سكري (diabetic ketoacidosis) – وهو أحد مضاعفات السكري المرتبط بمستوى سكر مرتفع في الدم، صعوبات في التنفس، ارتباك، عطش شديد، رائحة نفس حلوة أو طعم حلو أو معدني في الفم.

أوزيمبيك ليس إنسوليناً ولذلك يمنع استعماله كبديل للإنسولين.

إذا كنت تعرف أنك على وشك الخضوع لجراحة ستكون فيها تحت التخدير، أخبر الطبيب بأنك تتناول أوزيمبيك.

التأثيرات على جهاز الهضم

خلال العلاج بهذا الدواء، من المحتمل أن تشعر بغثيان أو أن تتقيأ، أو أن تعاني من إسهال. الأعراض الجانبية هذه ممكن أن تؤدي إلى جفاف (فقدان سوائل). من المهم أن تشرب الكثير من السوائل لتجنب الجفاف. هذا أمر مهم خاصة إذا كنت تعاني من مشاكل في الكلى. تحدث مع الطبيب إذا كانت لديك أسئلة أو إذا كان لديك أية مخاوف.

ألم بطن شديد ومتواصل الذي ممكن أن يحدث نتيجة التهاب حاد في البنكرياس

إذا كنت تعاني من ألم شديد ومتواصل في منطقة البطن – توجه فوراً إلى طبيب لأن هذا ممكن أن يكون علامة لالتهاب حاد في البنكرياس (acute pancreatitis). رجاء انظر في الفصل 4 علامات التحذير لالتهاب البنكرياس.

مستوى سكر منخفض في الدم (نقص السكر في الدم)

دمج سلفونيل يوريا (sulfonylurea) أو إنسولين مع هذا الدواء قد يؤدي إلى ازدياد خطر حدوث انخفاض في مستويات السكر في الدم (Hypoglycemia). رجاء أنظر في الفصل 4 علامات التحذير لمستويات سكر منخفضة في الدم. قد يطلب منك الطبيب إجراء فحص لمستوى السكر في دمك. هذا سيساعد الطبيب في أن يقرر إذا كانت هناك حاجة لتغيير جرعة سلفونيل يوريا أو الإنسولين من أجل تقليل خطر حدوث انخفاض في مستوى السكر في الدم.

مرض عيون سكري (اعتلال الشبكية - Retinopathy)

إذا كنت تعاني من مرض عيون سكري وأنت تستعمل إنسولين، هذا الدواء قد يؤدي إلى تفاقم حالة رؤيتك، وقد يلزم هذا الأمر الحصول على علاج. أخبر الطبيب إذا كان لديك مرض عيون سكري أو إذا كانت لديك مشاكل عيون خلال فترة العلاج بهذا الدواء.

تغيرات فجائية في الرؤية

إذا اختبرت فقداناً فجائياً في الرؤية أو تدهوراً سريعاً في الرؤية أثناء العلاج بهذا الدواء، توجه فوراً إلى الطبيب واستشره. قد ينجم هذا الأمر بسبب عرض جانبي نادر جداً يُسمى اعتلال عصب الرؤية الأمامي الإقفاري ليس على خلفية التهاب في الشرايين (NAION- non-arteritic anterior ischaemic optic neuropathy) (انظر الفصل 4: أعراض جانبية خطيرة). قد يُحيلك الطبيب لإجراء فحص للعينين، وقد تضطر إلى التوقف عن العلاج بهذا الدواء.

الأطفال والمراهقون

غير موصى باستعمال هذا الدواء للأطفال والمراهقين تحت سن 18 عاماً.

فحوصات ومتابعة

يجب إجراء فحوصات دورية للعينين لدى طبيب العيون.

ردود الفعل بين الأدوية

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى بما في ذلك الأدوية بدون وصفة طبية والمكملات الغذائية فأخبر الطبيب أو الصيدلي. وبشكل خاص إذا كنت تتناول أدوية التي تحتوي:

- وارفارين (warfarin) أو أدوية مماثلة التي يتم تناولها عن طريق الفم لخفض تخثر الدم (مضادات تخثر فموية). من المحتمل أن تحتاج لإجراء فحوصات دم متكررة لتحديد سرعة تخثر دمك.
- إذا كنت تستعمل الأنسولين، سوف يوجهك الطبيب حول كيفية تقليل جرعة الإنسولين ويوصيك بقياس مستوى السكر في دمك بوتيرة أعلى، هذا بغرض تجنب الهيبيرجلكيميا (مستوى مرتفع للسكر في الدم) وحمض كيتوني سكري (مضاعفة لمرض السكري تحدث عندما يكون الجسم عاجزاً عن تحليل الجلوكوز لأنه لا يوجد ما يكفي من الإنسولين).

الحمل، الإرضاع والخصوبة

إذا كنت حاملاً أو مرضعة، تعتقد بأنك قد تكونين حاملاً أو تخططين أن تحملي، يجب عليك استشارة الطبيب قبل تناول هذا الدواء.

يُمنع استعمال هذا الدواء خلال الحمل، لأنه ليس معروفًا إذا كان يؤثر على الجنين. لذلك، يوصى باستعمال وسائل منع حمل أثناء استعمال هذا الدواء. إذا كنت ترغبين أن تحملي، استشري الطبيب حول كيفية تغيير العلاج، لأنه يجب عليك التوقف عن تناول هذا الدواء قبل شهرين على الأقل. إذا حملت أثناء تناولك هذا الدواء، تحدثي فورًا مع الطبيب، لأنه قد تكون هنالك ضرورة لتغيير علاجك.

يُمنع استعمال هذا الدواء إذا كنت مرضعة، لأنه ليس معروفًا إذا كان ينتقل إلى حليب الأم.

السياقة واستعمال الماكنات

ليس من المتوقع أن يؤثر أوزيمبيك على قدرتك على السياقة أو استعمال الماكنات. إذا كنت تستعمل هذا الدواء بالدمج مع سلفونيل يوريا أو إنسولين، قد تتطور لديك حالة انخفاض مستوى سكر الدم (Hypoglycemia) التي يمكن أن تؤثر على قدرة التركيز لديك. يُمنع السياقة أو استعمال الماكنات إذا كانت لديك أي أعراض انخفاض مستوى سكر الدم. راجع البند 2 "تحذيرات خاصة متعلقة باستعمال الدواء" لمعلومات عن ازدياد خطر انخفاض مستوى السكر في الدم، وفي البند 4 لعلامات التحذير لانخفاض مستوى السكر في الدم. توجه إلى الطبيب للحصول على معلومات إضافية.

أحد الأعراض الجانبية الشائعة لهذا الدواء هي دوخة التي قد تؤثر لدى بعض المتعالجين في القدرة على القيادة أو تشغيل الماكنات.

معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء

محتوى الصوديوم

يحتوي هذا الدواء على أقل من 1 ميليمول من الصوديوم (23 ملغ) للجرعة، أي أنه عمليًا "خالٍ من الصوديوم".

3. كيف تستعمل أوزيمبيك؟

يجب استعمال الدواء دائمًا حسب تعليمات الطبيب. يجب عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وبطريقة العلاج بالدواء. الجرعة وطريقة العلاج سيحددهما الطبيب، فقط.

الجرعة المتبعة عادة هي:

- الجرعة البدئية هي 0.25 ملغ مرّة في الأسبوع، لمدة أربعة أسابيع.
- بعد أربعة أسابيع، سيقوم الطبيب برفع جرعتك إلى 0.5 ملغ مرّة في الأسبوع.
- قد يرفع الطبيب جرعتك إلى 1 ملغ مرّة في الأسبوع، إذا كان مستوى السكر في دمك غير متوازن بصورة كافية بواسطة جرعة 0.5 ملغ، مرّة في الأسبوع.

يُمنع تغيير الجرعة إلا إذا أعطاك الطبيب التعليمات للقيام بذلك.

يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

ما هي طريقة إعطاء أوزيمبيك

- يُعطى أوزيمبيك بحقنة تحت الجلد. يُمنع حقنها في الوريد أو في العضلة.
 - الأماكن الأفضل للحقن هي القسم الأمامي من الفخذين، القسم الأمامي من الخاصرة (البطن) أو القسم العلوي من الذراع.
 - قبل استعمال القلم للمرة الأولى، سيقوم الطبيب أو الممرضة بإرشادك بكيفية استعماله.
- تعليمات الاستعمال مفصلة لاحقًا في هذه النشرة.

متى يجب استعمال أوزيمبيك

- يجب عليك استعمال هذا الدواء مرّة في الأسبوع، في نفس اليوم من الأسبوع، إذا أمكن.
 - بإمكانك حقن الدواء لنفسك في كل ساعة من اليوم – دون علاقة بوجبات الطعام.
- من أجل مساعدتك في تذكر حقن الدواء مرّة في الأسبوع فقط، يوصى بتسجيل اليوم الذي اخترته من الأسبوع (مثلاً، يوم الأربعاء) على العبوة، وتسجيل تاريخ الحقن على العبوة في كل مرة تقوم بالحقن.

عند الضرورة، بإمكانك تغيير يوم الحقن الأسبوعي لهذا الدواء، ما دام قد مرت 3 أيام على الأقل من الحقنة الأخيرة. بعد اختيارك يوماً جديداً للحقن، استمر في الحقن مرّة واحدة في الأسبوع.

إذا حققت عن طريق الخطأ جرعة أكبر من أوزيمبيك
إذا حققت كمية كبيرة أو إذا قام طفل بتناول كمية من الدواء عن طريق الخطأ فتوجه، فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى، وأحضر علبة الدواء معك. قد تعاني من أعراض جانبية مثل الغثيان.

إذا نسيت استعمال أوزيمبيك

إذا نسيت حقن جرعة دواء:

- إذا مرّت 5 أيام أو أقل منذ أن كان من المفروض أن تستخدم أوزيمبيك، استخدمه فور تذكرك ذلك. بعد ذلك، قم بحقن الجرعة التالية كالمعتاد، في اليوم الثابت.
- إذا مرّت أكثر من 5 أيام منذ أن كان من المفروض أن تستخدم أوزيمبيك، تجاوز الحقنة التي نسيتها. بعد ذلك، احقن الجرعة التالية كالمعتاد، في اليوم الثابت.

يمنع استعمال جرعة مضاعفة للتعويض عن الجرعة التي نسيت.

يجب الاستمرار في العلاج حسب توصية الطبيب.

حتى إذا طرأ تحسن على حالتك الصحية، يُمنع التوقف عن العلاج بالدواء بدون استشارة الطبيب.

إذا توقفت عن استعمال أوزيمبيك

يُمنع التوقف عن استعمال هذا الدواء دون التحدث مع الطبيب. إذا توقفت عن استعمال الدواء، قد ترتفع مستويات السكر في دمك.

يُمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقّق من المصق على عبوة الدواء ومن الجرعة الدوائية في كلّ مرّة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية بالنسبة إلى استعمال الدواء فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، قد يسبّب استعمال أوزيمبيك أعراضاً جانبية لدى قسم من المستعملين. لا تندهش عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية من المحتمل ألا تعاني من أيّ منها.

أعراض جانبية خطيرة

يجب مراجعة الطبيب فوراً إذا ظهر أحد الأعراض الجانبية الخطيرة المفصلة أدناه.

أعراض جانبية شائعة: ممكن أن تؤثر على حتى مستعمل واحد من بين 10 مستعملين

- مضاعفات مرض العيون السكري (اعتلال الشبكية - Retinopathy) - يجب عليك إبلاغ الطبيب إذا حصلت لديك مشاكل في العينين، مثل تغييرات في الرؤية، خلال فترة العلاج بهذا الدواء.

أعراض جانبية غير شائعة: قد تؤثر على حتى مستعمل واحد من بين 100 مستعمل

- التهاب البنكرياس (التهاب بنكرياس حادّ (acute pancreatitis)) قد يسبب ألماً وخيماً في البطن والظهر لا ينقضي. عليك التوجه إلى الطبيب فوراً إذا عايشت مثل هذه الأعراض.

أعراض جانبية نادرة: ممكن أن تؤثر على حتى مستعمل واحد من بين 1,000 مستعمل

- ردود فعل تحسسية خطيرة (ردود فعل تأقية، وذمة وعائية). يجب عليك التوجه للحصول على مساعدة طبية فورية وإبلاغ الطبيب فوراً إذا كانت لديك أعراض مثل مشاكل في التنفس، انتفاخ الوجه، الشفتين، اللسان و/أو الحنجرة مع صعوبة في الابتلاع ووتيرة قلب سريعة.

أعراض جانبية نادرة جداً: قد تؤثر على حتى مستعمل واحد من بين 10,000 مستعمل

- حالة طبية في العين تُسمى اعتلال عصب الرؤية الأمامي الإقفاري ليس على خلفية التهاب في الشرايين

(NAION- non-arteritic anterior ischaemic optic neuropathy) الذي قد يسبب فقدان الرؤية في إحدى العينين بدون أي ألم. عليك التوجه فوراً إلى الطبيب إذا لاحظت تدهوراً مفاجئاً أو تدريجياً في الرؤية (انظر الفصل 2: "تغيرات فجائية في الرؤية").

- أعراض جانبية شائعة غير معروف (أعراض لا يمكن تقدير شيوعتها من المعطيات المتوفرة):
 - انسداد الأمعاء. شكل حاد من الإمساك مع أعراض إضافية مثل ألم في البطن، انتفاخ، حالات تقيؤ والخ.

أعراض جانبية أخرى

أعراض جانبية شائعة جداً: ممكن أن تؤثر على أكثر من مستعمل واحد من بين 10 مستعملين

- غثيان – عادة يمر مع مرور الوقت
- إسهال - عادة يمر مع مرور الوقت
- مستوى سكر منخفض في الدم (نقص السكر في الدم) عند استعمال هذا الدواء مع أدوية تحتوي على السلفونيل يوريا أو الإنسولين.

أعراض جانبية شائعة: ممكن أن تؤثر على حتى مستعمل واحد من بين 10 مستعملين

- تقيؤ
- مستوى سكر منخفض في الدم (Hypoglycemia) عندما يتم استعمال هذا الدواء سوياً مع أدوية لعلاج السكري يتم إعطاؤها عن طريق الفم غير السلفونيل يوريا أو الإنسولين.

قد تظهر علامات التحذير لمستوى سكر منخفض في الدم بشكل مفاجئ. وقد تشمل: تعرّق بارد، جلد شاحب وبارد، صداع، وتيرة قلب سريعة، غثيان أو شعور شديد بالجوع، تغيرات في الرؤية، إحساس بالنعاس أو بالضعف، إحساس بالعصبية، قلق أو ارتباك، صعوبات في التركيز أو الارتجاف.

سُحبرك الطبيب بكيفية علاج مستوى السكر المنخفض في الدم وماذا يجب عليك أن تفعل إذا لاحظت أعراض التحذير هذه. هنالك احتمال أعلى لأن يحدث لديك انخفاض في مستوى السكر في الدم إذا كنت تتناول بالإضافة لسلفونيل يوريا أو إنسولين. قد يقوم الطبيب بتقليل جرعة هذه الأدوية قبل أن تبدأ باستعمال هذا الدواء.

- مشاكل هضم
- التهاب في المعدة (Gastritis) – تشمل هذه الأعراض ألم بطن، حالات غثيان أو تقيؤ
- الارتجاع أو حرقة المعدة - وتسمى أيضاً مرض ارتجاع معدي مريئي (GERD)
- ألم بطن
- انتفاخ في البطن
- إمساك
- تجشؤات
- حصى مرارة
- دوار
- تعب
- فقدان الوزن
- انخفاض في الشهية
- غازات
- ارتفاع في إنزيمات البنكرياس (مثل ليباز وأمياز)
- ألم رأس

أعراض جانبية غير شائعة: ممكن أن تؤثر على حتى مستعمل واحد من بين 100 مستعمل

- تغيير في مذاق الطعام أو المشروبات
- نبض سريع
- ردود فعل في موضع الحقن – مثل كدمات، ألم، تهيج، حكة وطفح جلدي
- ردود فعل تحسسية مثل طفح، حكة أو شرى
- تأخر في إفراغ محتويات المعدة.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو إذا عانيت من أعراض جانبية غير مذكورة في النشرة، فعليك استشارة الطبيب.

التبليغ عن الأعراض الجانبية

من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية نتيجة لعلاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يحوّلك إلى استمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. كيف يخزن الدواء؟

تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تسبّب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

يُمنع تناول الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على مُلصق القلم وعبوة الكرتون. تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

شروط التخزين:

قبل الفتح:

يجب الحفاظ في الثلاجة (2°C – 8°C). يُمنع تجميد أوزيمبيك ويُمنع استعماله إذا تم تجميده. يجب إبعاده عن حجرة التبريد (المجمّد). يجب الحفاظ على القلم مغطى بالغطاء للحماية من الضوء.

بعد الفتح لأول مرة:

- يمكن حفظ القلم لمدة 6 أسابيع بحيث يكون مخزنًا في درجة حرارة أقل من 30°C، أو في الثلاجة (2°C – 8°C) بعيدًا عن حجرة التبريد (المجمّد). يُمنع تجميد أوزيمبيك ويُمنع استعماله إذا تم تجميده.
- عندما لا تستعمل القلم، حافظ على القلم مغطى بالغطاء لحمايته من الضوء.

يُمنع استعمال هذا الدواء إذا لاحظت أن المحلول ليس شفافًا وديم اللون أو تقريبًا عديم اللون.

يُمنع إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحي أو في سلّة المهملات في البيت. اسأل الصيدلي بالنسبة إلى كيفية التخلص من الأدوية التي لم تعد تستعملها. تساعد هذه التدابير في الحفاظ على البيئة.

6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المركّب الفعّال، يحتوي الدواء أيضًا على:

Propylene glycol, phenol, disodium phosphate dihydrate, sodium hydroxide/hydrochloric acid (for pH adjustment), water for injections.

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:

أوزيمبيك هو محلول شفاف وديم اللون أو تقريبًا عديم اللون، المعدّ للحقن بواسطة قلم جاهز للاستعمال. يحتوي كل قلم جاهز للاستعمال على 4 ملغ سيماجلوتايد في 3 ملل محلول، ويزود 4 جرعات. تحتوي كل جرعة على 1 ملغ سيماجلوتايد في 0.74 ملل.

محلول للحقن أوزيمبيك 1 ملغ متوفر بحجم العبوة التالية:

قلم واحد و-4 إبر أحادية الاستعمال NovoFine Plus.

3 أقلام و-12 إبر أحادية الاستعمال NovoFine Plus.

قد لا يتمّ تسويق جميع أحجام العبوات.

اسم صاحب التسجيل وعنوانه

نوفو نورديسك م.ض.

شارع عتير يدع 1،

كفار سابا 4464301

اسم المنتج وعنوانه

نوفو نورديسك أي.إس.

نوفو ألي 1،

دي.كيي-2880، باجسفيرد، الدنمارك

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 162-09-35750

تم تحريرها في تشرين الأول 2025.

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكّر. مع هذا فالدواء معدّ لكلا الجنسين.

Ozempic 1 IL PIL OCT 2025 – notification – V1

تعليمات لطريقة استعمال محلول للحقن أوزيمبيك 1 ملغ في قلم جاهز للاستعمال

اقرأ التعليمات بتمعن قبل استعمال أوزيمبيك قلم جاهز للاستعمال.

تحدث إلى الطبيب، الممرضة أو الصيدلي حول كيفية حقن أوزيمبيك بصورة صحيحة. افحص القلم أولاً من أجل التأكد من أنه يحتوي على أوزيمبيك 1 ملغ، وبعد ذلك تمعن في الرسومات الموجودة أدناه للتعرف على الأجزاء المختلفة للقلم والإبرة.

إذا كنت كفيفاً، أو تعاني من خلل في الرؤية، وكنت غير قادر على قراءة نافذة عداد الجرعات على قلم الحقن، فلا تستعمل قلم الحقن هذا بدون مساعدة. أطلب المساعدة من شخص يرى جيداً ويعرف كيفية استعمال أوزيمبيك قلم جاهز للحقن.

القلم جاهز للاستعمال، ومزود بمنتقي جرعة. يحتوي القلم على 4 ملغ سيمابولوتايد، وبإمكانك اختيار جرعات 1 ملغ فقط.

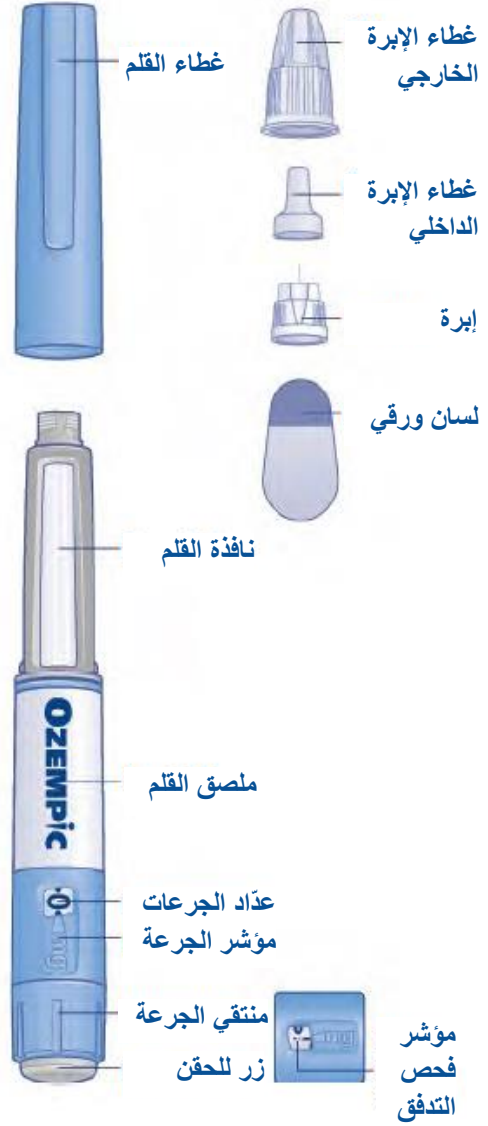
يحتوي قلم جديد واحد على أربع جرعات 1 ملغ.

استعمل الجدول الموجود في الجزء الداخلي من العبوة من أجل متابعة عدد الحقن التي قمت بحقنها وأوقات الحقن.

هذا القلم معد للاستعمال مع إبر أحادية الاستعمال من نوع 31G, 30G و-32G، بطول حتى 8 ملم.

إبر نوفواين بلس مشمولة في العبوة.

أوزيمبيك قلم حقن جاهز وإبرة
(نموذج)



معلومات هامة

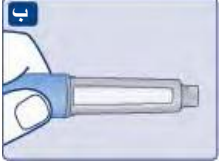

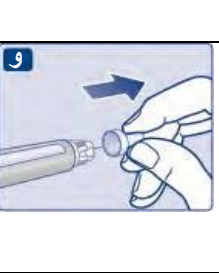


انتبه لهذه الملاحظات، إنها هامة لأجل استعمال القلم بصورة آمنة.

1. جهّز القلم مع إبرة جديدة




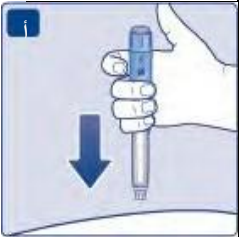
- افحص الاسم والملصق الملون على القلم، من أجل التأكد من أنه يحتوي على أوزيمبيك 1 ملغ. هذا هام خاصة إذا كنت تتناول أكثر من نوع واحد من دواء عن طريق الحقن. استعمال الدواء الخطأ قد يؤدي إلى ضرر لصحتك.
- انزع غطاء القلم.

	<ul style="list-style-type: none"> • افحص إذا كان المحلول في القلم صافياً وعتيم اللون. أنظر عبر نافذة القلم. إذا كان المحلول يبدو عكراً أو ملوثاً، يُمنع استعمال القلم.
	<ul style="list-style-type: none"> • خذ إبرة جديدة. • افحص لسان الورق وغطاء الإبرة الخارجي تحسباً لضرر قد يمس بالتعقيم. إذا بدا أي ضرر، استعمل ابرة جديدة. • انزع لسان الورق.
	<p>تأكد من أنك قمت بتوصيل الإبرة بصورة صحيحة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ادفع الإبرة بشكل مستقيم إلى داخل القلم. • قم بلولبتها إلى أن تتصل بقوة.
	<p>الإبرة مغطاة بغطاءين. عليك نزع كلا الغطاءين. إذا نسيت نزع الغطاءين، فلن تقوم بحقن المحلول.</p> <ul style="list-style-type: none"> • انزع غطاء الإبرة الخارجي واحفظه لوقت لاحق. ستحتاجه بعد الحقن وذلك لنزع الإبرة عن قلم الحقن بأمان.
	<ul style="list-style-type: none"> • اسحب الغطاء الداخلي للقلم وقم برمييه. إذا حاولت إعادته إلى مكانه، فقد تتسبب بوخز نفسك عن طريق الخطأ من الإبرة. <p>قد تظهر قطرة من المحلول في طرف الإبرة. هذا أمر اعتيادي، لكن لا يزال عليك أن تفحص التدفق إذا كنت تستعمل قلمًا جديدًا لأول مرة. أنظر المرحلة 2 "افحص التدفق في كل قلم جديد". لا تقم بوصول إبرة جديدة بالقلم إلى أن تصبح جاهزاً للحصول على الحقنة.</p>
<p style="text-align: right;">⚠ استعمل دائمًا إبرة جديدة لكل عملية حقن. من شأن هذا أن يمنع انسداد الإبر، نقل العدوى، تلوث وجرعة غير دقيقة.</p>	
<p style="text-align: right;">⚠ لا تستعمل أبداً إبرة مُعوجة أو متضررة.</p>	
<h2 style="text-align: center;">2. افحص التدفق في كل قلم جديد</h2>	
	<ul style="list-style-type: none"> • إذا كان قلمك قيد الاستعمال، انتقل إلى المرحلة 3 "اختر الجرعة". • افحص التدفق فقط قبل أول عملية حقن تقوم بها بكل قلم جديد. • قم بتدوير منتهي الجرعة حتى علامة فحص التدفق (— ••) التي تظهر بعد "0" مباشرة. تأكد من أن علامة فحص التدفق تتواجد في خط واحد مع مؤشر الجرعة.

	<ul style="list-style-type: none"> • أمسك قلم الحقن حيث تكون الإبرة باتجاه الأعلى. اضغط وأمسك زر الحقن إلى أن يعود عدّاد الجرعات إلى - "0". الـ "0" يجب أن يكون مستقيماً بخط واحد مع مؤشر الجرعة. من المفروض أن تظهر قطرة محلول في طرف الإبرة.
	<p>قد تبقى قطرة صغيرة في طرف الإبرة، لكنها لن تُحقن. إذا لم تظهر قطرة، كرّر المرحلة 2: "افحص التدفق في كل قلم جديد" حتى 6 مرّات. إذا لم تظهر قطرة بعد، استبدل الإبرة وكرّر المرحلة 2 "افحص التدفق في كل قلم جديد"، مرّة أخرى. تخلص من القلم واستعمل قلمًا جديدًا إذا لم تظهر قطرة محلول بعد.</p>
	<p>⚠ تأكد دائمًا من ظهور قطرة في طرف الإبرة قبل أن تستعمل قلمًا جديدًا لأول مرّة. هذه علامة تؤكد بأن المحلول يتدفق. إذا لم تظهر قطرة، يُمنع حقن الدواء إطلاقًا، حتى إذا رأيت حركة في عدّاد الجرعات. هذا الأمر قد يدل على أن الإبرة مسدودة أو معطوبة. إذا لم تفحص التدفق قبل الحقن الأول في كل قلم جديد، قد لا تحصل على جرعة الدواء التي وُصفت لك وعلى التأثير المرغوب من أوزيمبيك.</p>

<h3>3. اختر الجرعة</h3>	
 <p>تم اختيار 1 ملغ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • قم بتدوير منتهي الجرعة من أجل اختيار 1 ملغ. استمر في التدوير إلى أن يتوقف عدّاد الجرعات ويظهر 1 ملغ.
	<p>فقط عدّاد الجرعات ومؤشر الجرعة سيظهران أنه تمّ اختيار 1 ملغ. بالإمكان اختيار 1 ملغ للجرعة فقط. عندما يحتوي قلمك على أقل من 1 ملغ، يقف عدّاد الجرعات قبل أن يظهر 1 ملغ. منتهي الجرعة يُسمع أصوات "كليك" مختلفة عند تدويره إلى الأمام، إلى الخلف، أو عند الاستمرار وتجاوز 1 ملغ. لا تحسب عدد النقرات "الكليك" للقلم.</p>
	<p>⚠ استعمل دائمًا عدّاد الجرعات ومؤشر الجرعة من أجل التأكد أنه قد تمّ اختيار 1 ملغ، قبل أن تحقن هذا الدواء. ⚠ لا تقم بعد "الكليك" في القلم. ⚠ يجب اختيار جرعات 1 ملغ فقط بواسطة منتهي الجرعة. يجب أن يبقى 1 ملغ بخط مستقيم بشكل دقيق مع مؤشر الجرعة، لضمان حصولك على الجرعة الصحيحة.</p>

	<p>كم بقي من المحلول</p> <ul style="list-style-type: none"> • لكي ترى كم بقي من المحلول، استعمل عداد الجرعات: قم ببرم منتقي الجرعة حتى يتوقف عداد الجرعات. إذا كان يبين 1، بقي على الأقل 1 ملغ في القلم. إذا توقف عداد الجرعات قبل 1 ملغ، إذن لم تتبق كمية كافية من المحلول لجرعة كاملة من 1 ملغ.
<p>⚠ في حال لم تتبق كمية كافية من المحلول في القلم لجرعة كاملة، لا تستعمله، استعمل قلم أوزيمبيك جديد.</p>	

<p>4. احقن جرعة الدواء</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • أدخل الإبرة في الجلد بحسب ما أرشدك/أرشدتك الطبيب أو الممرضة. • تأكد من أنك قادر على رؤية عداد الجرعات. لا تغطه بأصابعك. هذا الأمر ممكن أن يعرقل عملية الحقن.
	<ul style="list-style-type: none"> • اضغط على زر الحقن وأبقه مضغوطاً. انظر إلى عداد الجرعات وهو يعود إلى "0". يجب أن يكون الـ "0" بخط مستقيم مع مؤشر الجرعة. من المحتمل أن تسمع أو أن تشعر بـ "كليك". • استمر بالضغط على زر الحقن وابق على الإبرة في الجلد.
	<ul style="list-style-type: none"> • قم بالعد ببطء إلى 6، في الوقت الذي تستمر فيه بالضغط على زر الحقن. إذا أخرجت الإبرة أبكر من اللازم، من الممكن أن تشهد تدفق للمحلول يخرج من طرف الإبرة، إذا حصل هذا الأمر، فأنت لم تحصل على الجرعة كاملة.
	<ul style="list-style-type: none"> • أخرج الإبرة من الجلد. الآن يمكن تحرير زر الحقن. إذا ظهر دم في موضع الحقن، اضغط بلطف.
<p>من المحتمل أن تشاهد قطرة محلول في طرف الإبرة بعد عملية الحقن. هذه حالة اعتيادية وهي لا تؤثر على الجرعة التي تحصل عليها.</p>	
<p>⚠ أنظر دائماً في عداد الجرعات لمعرفة كم ملغ أنت تحقن. أمسك زر الحقن مضغوطاً إلى أن يعود عداد الجرعة إلى "0".</p> <p>كيف يمكن تشخيص إبرة مسدودة أو معطوبة</p> <ul style="list-style-type: none"> – إذا لم يظهر "0" في عداد الجرعات بعد الضغط المتواصل على زر الحقن، من المحتمل أن تكون قد استعملت إبرة مسدودة أو معطوبة. – في حالة كهذه، لم تحصل على دواء – بالرغم من أن عداد الجرعات قد تقدم من الجرعة الأصلية التي قمت بتحديدتها. 	

كيف نتعامل مع إبرة مسدودة
استبدل الإبرة كما هو مذكور في المرحلة 5 "بعد الحقن"، وكرّر كل المراحل ابتداءً من المرحلة 1 "جهاز القلم مع إبرة جديدة"
وما بعد. تأكد بأنك تختار الجرعة الكاملة المطلوبة لك.
لا تلمس إطلاقاً عدّاد الجرعات أثناء عملية الحقن. هذا الأمر قد يعرقل الحقن.

5. بعد الحقن	
	<ul style="list-style-type: none"> • قم برمي الإبرة دائماً بعد كل عملية حقن من أجل ضمان عمليات حقن صحيحة وتفاذي الإبر المسدودة. إذا كانت الإبرة مسدودة، فلن تقوم بحقن الدواء نهائياً. قم بتوجيه طرف الإبرة إلى داخل غطاء الإبرة الخارجي على سطح مستوي، بدون لمس الإبرة أو الغطاء الخارجي للإبرة.
	<ul style="list-style-type: none"> • في اللحظة التي تصبح فيها الإبرة مغطاة، ادفع بحذر غطاء الإبرة الخارجي إلى أن ينغلق على الإبرة تماماً. • أخرج الإبرة بحركة دائرية وقم برميها بحذر وفقاً لتعليمات الطبيب، الممرضة، الصيدلي أو السلطات المحلية.
	<ul style="list-style-type: none"> • ركب غطاء القلم على القلم بعد كل استعمال، لحماية المحلول من الضوء.
<p>عندما ينبغي رمي القلم، قم بالتخلص منه بدون الإبرة وفقاً لتعليمات الطبيب، الممرضة، الصيدلي أو السلطات المحلية.</p>	
<p>⚠ لا تحاول أبداً إعادة غطاء الإبرة الداخلي على الإبرة. فأنت قد تخر نفسك بالإبرة. ⚠ دائماً، أخرج الإبرة من القلم بعد كل عملية حقن فوراً. هذا قد يقلل من خطورة حصول انسداد في الإبر، نقل حالات عدوى، تلوث، تسرب المحلول وجرعة غير دقيقة.</p>	
<p>⚠ معلومات مهمة إضافية</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • احفظ القلم والإبر دائماً بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الآخرين، خاصة الأطفال. • لا تشارك بالقلم أبداً أو الإبر مع أشخاص آخرين. • مطلوب من المُعالجين توخي الحذر الشديد أثناء التعامل مع إبر مستعملة لمنع حصول إصابة ونقل عدوى من الإبر. 	
<p>الاعتناء بالقلم</p>	
<p>اعتن بالقلم بحذر. فالعناية غير الحذرة أو الاستعمال الخاطئ قد يؤدي إلى جرعة غير دقيقة. إذا حصل هذا الأمر، فقد لا تحصل على التأثير المرغوب من هذا الدواء.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • لا تترك القلم في السيارة أو في مكان آخر من المحتمل أن يسخن أو يبرد فيه أكثر مما ينبغي. • يُمنع حقن أوزيمبيك تمّ تجميده. إذا فعلت ذلك، أنت قد لا تحصل على التأثير المرغوب من هذا الدواء. • يُمنع حقن أوزيمبيك الذي تعرض لضوء الشمس المباشر. إذا فعلت ذلك، أنت قد لا تحصل على التأثير المرغوب من هذا الدواء. • يُمنع تعرض القلم للغبار، للأوساخ أو للسوائل. • يُمنع غسل، غمر، أو تزييت القلم. يمكن تنظيفه بسائل تنظيف معتدل يوضع على قطعة قماش رطبة. • يُمنع إسقاط القلم ويمنع ضربه على أسطح صلبة. إذا أوقعته أو إذا كنت تشك بوجود مشكلة، قم بتركيب إبرة جديدة وافحص التدفق قبل أن تحقن الدواء. • يُمنع محاولة إعادة تعبئة القلم من جديد. عندما يفرغ ينبغي رميه. • يُمنع محاولة إصلاح القلم أو تفكيكه. 	